

# 永乐

发现 大钟

# 乐

高凯军

夏明明 著

## 永乐大钟发现

### Discovering the Yongle Bell

中华书局

# 永樂大鐘發現

Discovering the Yongle Bell

# 发现永樂大钟

高凯军  
夏明明 著

中华书局

---

**图书在版编目(CIP)数据**

发现永乐大钟/高凯军,夏明明著.—北京:  
中华书局,2006

ISBN 7-101-05035-2

I.发… II.①高…②夏… III.钟-简介-中国-明代  
IV.B875.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第 009278 号

---

<b>书 名</b>	发现永乐大钟
<b>著 者</b>	高凯军 夏明明
<b>日文译校</b>	高凯军 张 军
<b>英文译校</b>	王秋海
<b>责任编辑</b>	冯宝志
<b>出版发行</b>	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) <a href="http://www.zhbc.com.cn">http://www.zhbc.com.cn</a> E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
<b>印 刷</b>	北京市白帆印务有限公司
<b>版 次</b>	2006 年 4 月北京第 1 版 2006 年 4 月北京第 1 次印刷
<b>规 格</b>	开本/850×1168 毫米 1/32 印张 9 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> 。插页 8 字数 140 千字
<b>印 数</b>	1-3500 册
<b>国际书号</b>	ISBN 7-101-05035-2/K·2199
<b>定 价</b>	24.00 元

---



图1 永乐大钟

圖 1 永樂大鐘

Figure 1 Yongle Bell



图2 永乐大钟钟裙东部的《大明神咒回向》、《十二因缘咒》、《吉祥赞》铭文及“御制款识”

図2 《大明神咒回向》、《十二因縁咒》、《吉祥賛》と永楽大鐘の“御製款識”

Figure 2 *Damingshenzhouhuixiang, Shi'eryinyuanzhou, Jixiangzan* and imperial marks on Yongle Bell



图3 永乐大钟内口沿中文、梵文铭文

図3 永楽大鐘の内口所の中国語と梵文銘文

Figure 3 Chinese and Sanskrit scripture on lip inner Yongle Bell



图4 永乐大钟悬挂结构

図4 永楽大鐘の掛ける構造

Figure 4 hanging structure of Yongle Bell

图5 俄国“钟王”

図5 ロシアの“鐘王”

Figure 5 King bell of Russia



图6 日本知恩院钟

図6 日本んの知恩院鐘

Figure 6 Zhi'en Yuan Bell of Japan



图7 “金炉圣母铸钟娘娘庙”匾额

図7 “金炉聖母鑄鐘娘娘廟”の額

Figure 7 stele of Golden Burner—godness Temple

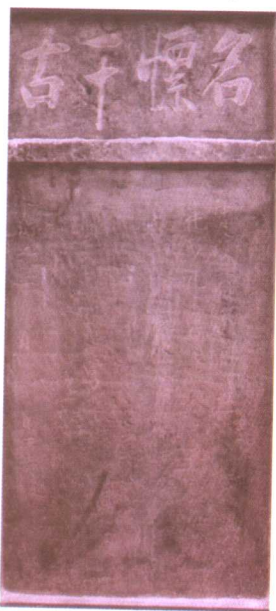


图8 道光七年(1826)《重修金炉圣母铸钟娘娘庙碑记》

図8 道光七年(1826)《金炉聖母鑄鐘娘娘廟を再度修復する碑記》

Figure 8 stele of rebuilding of Golden Burner—godness Temple, 7<sup>th</sup> year of Daoguang(1826) Period

图9 光绪二十九年 (1902) 觉生寺祈雨《諭旨檔》

图9 光緒二十九年 (1902) 覺生寺で雨を祈る《諭旨檔》

Figure 9 breve archive of rain-imprecating in Juesheng Temple, 29<sup>th</sup> year of Guangxu(1902) Period

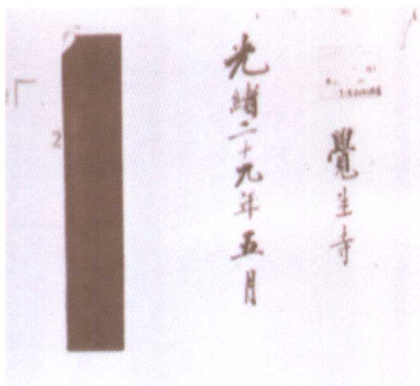
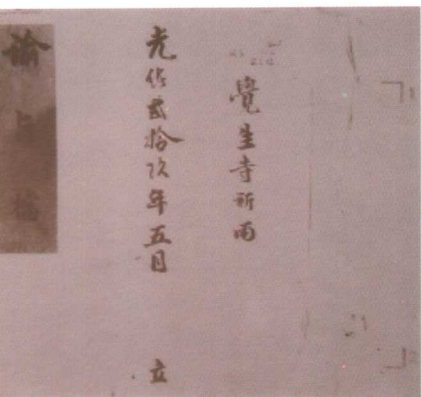


图10 光绪二十九年 (1902) 《皇上亲詣拈香记载文件》

图10光緒二十九年 (1902) 《皇上親詣拈香記載檔》

Figure 10 archives of emperor's worship in person, 29<sup>th</sup> year of Guangxu(1902) Period



图11 -1《大明神咒回向》中的“十二大愿”

图11-1 《大明神咒回向》中の“十二の願望”

Figure 11-1 "twelve grand wishes" in Damingshenzhouhuixiang





图11 -2 《大明神咒回向》结尾处的“敬愿大明永一统”  
 図11-2 《大明神咒回向》の結末にある“敬願大明永一統”

Figure 11-2 "Wish Ming Dynasty to be united forever" in *Damingshenzhouhuixiang*

图12 永乐大钟悬挂结构顶部的梵文“八叶莲华种子字曼陀罗”  
 図12 永樂大鐘掛ける結構の頂部の梵文“八葉蓮華種子字曼陀羅”

Figure 12 Sanskrit Bija symbols mandala on top of hanging structure of Yongle Bell

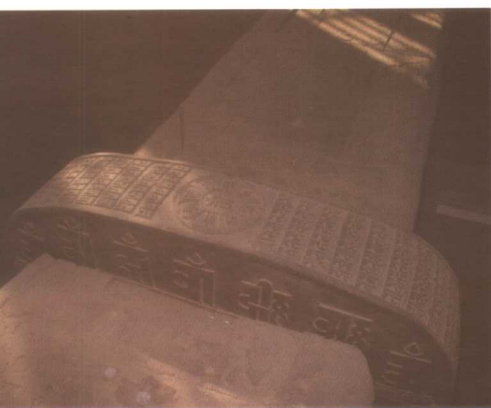


图13 连接销南端的4个梵文种子字  
 図13 大鐘を掛ける軸南側の4つ梵文の種子文字  
 Figure 13 four Sanskrit Bija symbols on south of the pin

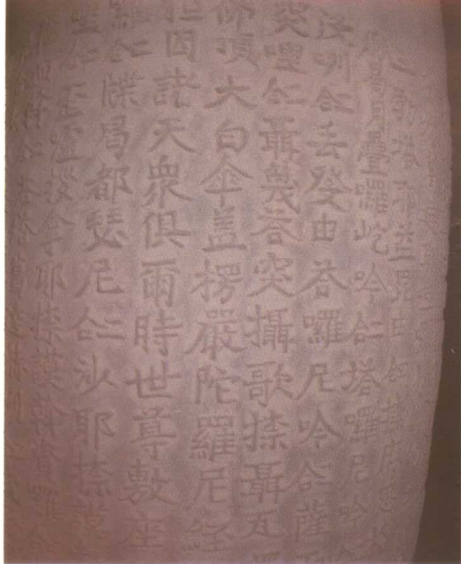


图14 《佛顶大白伞盖楞严陀罗尼经》

圖14 《佛頂大白傘蓋楞嚴陀羅尼經》

Figure 14 *Fodingdabaisangailengyanituoluonijing*

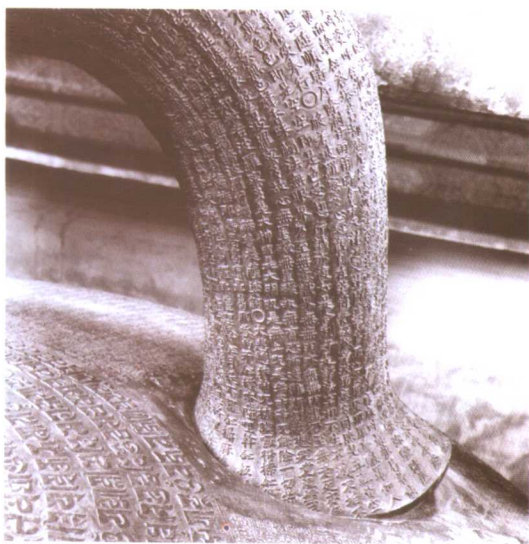


图15 《心经》、《大悲总持神咒》

圖15 《心經》、《大悲總持神咒》

Figure 15 *Prajnaparamitahridayasutra and Dabeizongchishenzhou*



图16 《佛顶尊胜总持经咒》

圖16 《佛頂尊勝總持經咒》

Figure16 Fodingzunshengzongchijingzho

图17 《诸佛世尊如来名经》的起始部分

圖17 《諸佛世尊如來名經》の開始の部分圖

Figure17 beginning part of Zhufoshizunrulaimingjing

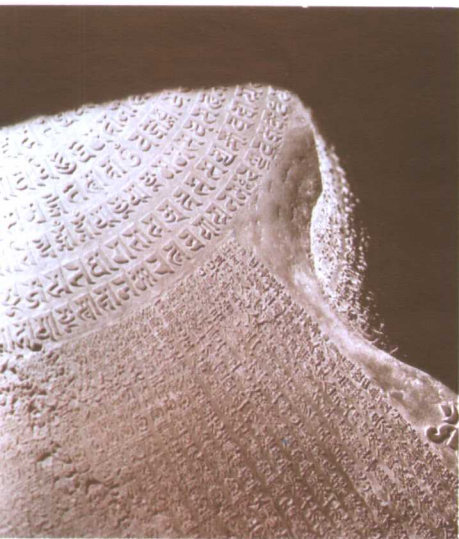


图18 《妙法莲花经》

圖18 《妙法蓮花經》

Figure18 Saddharmapundarikasutra

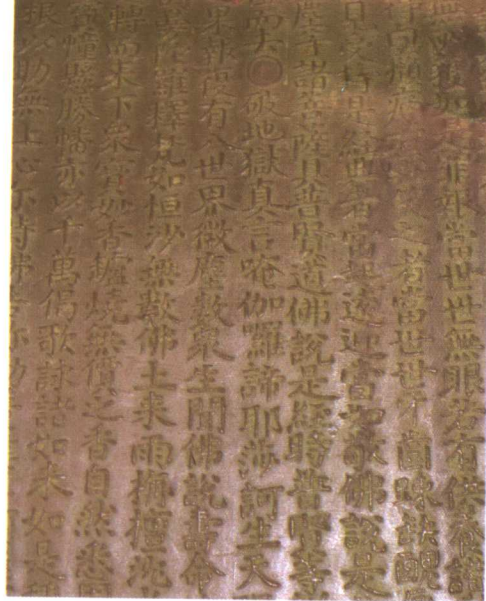


图19 《破地狱真言》

图19 《破地狱真言》

Figure19 Podiyuzhenyan



图20 《生天咒》

图20 《生天咒》

Figure20 Shengtianzhou



图21 《佛说阿弥陀经》

图21 《佛说阿弥陀经》

Figure 21 Foshuo'मितuoijing

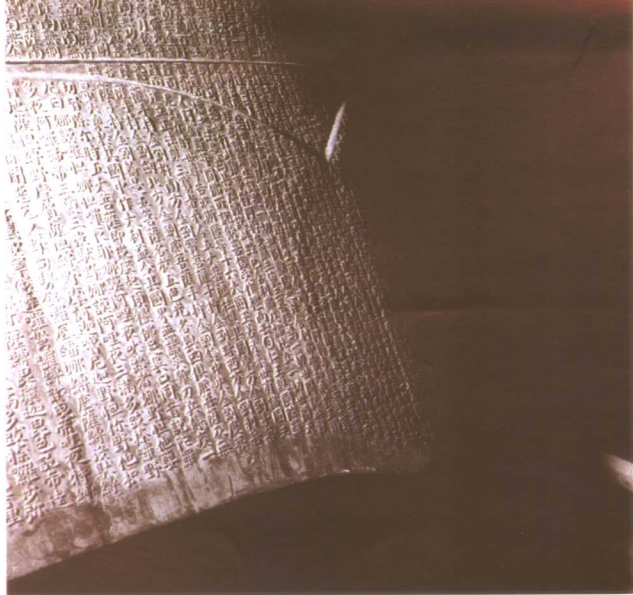


图22 《仁王护国陀罗尼经》

図22 《仁王護國陀羅尼經》

Figure 22 *Renwanghuguotoluonijing*

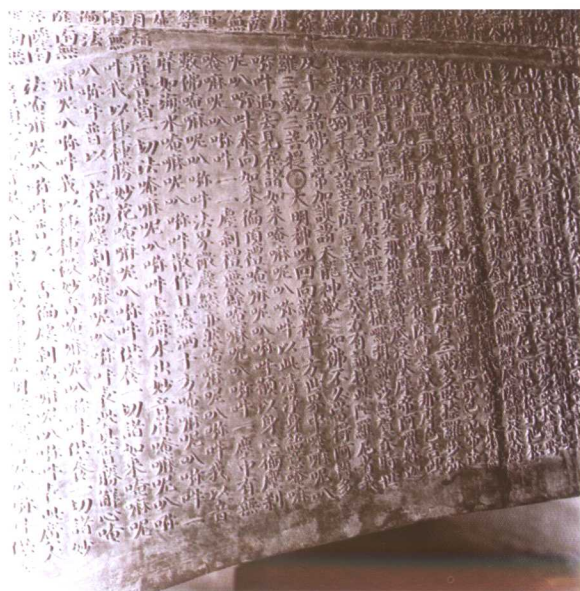


图23 《大明神咒回向》的起始部分

図23 《大明神咒回向》の開始の部分

Figure 23 beginning part of *Damingshenzhouhuixiang*



图24 《金刚般若波罗密经》

图24 《金剛般若波羅密經》

Figure 24 *Vajracchedikaprajnaparamitasutra*



图25 《般若无尽藏真言》

图25 《般若無盡藏真言》

Figure 25 *Borewujinzangzhenyan*



图26 《金刚心陀罗尼咒》

图26 《金剛心陀羅尼咒》

Figure 26 *Jingangxintuoluonizhou*

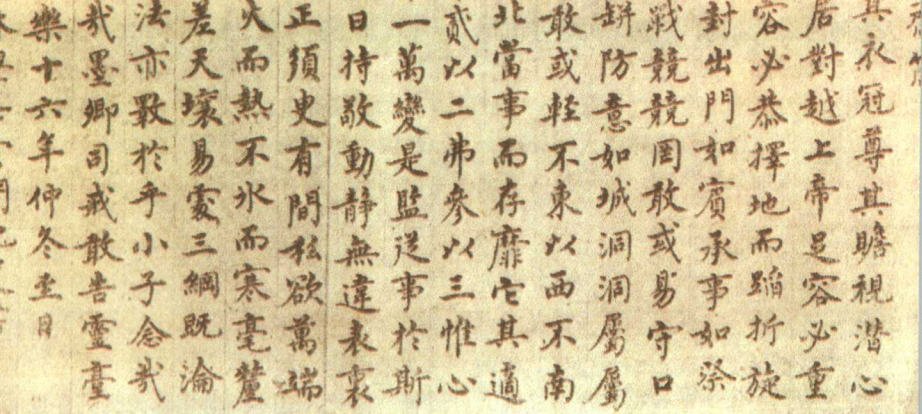


图27 [明]沈度《敬齋箴》

図27 [明時代]沈度氏の書道《敬齋箴》

Figure 27 calligraphy *Jingzhaizhen* (apothegm of Jing House)  
by Shendu, Ming Dynasty

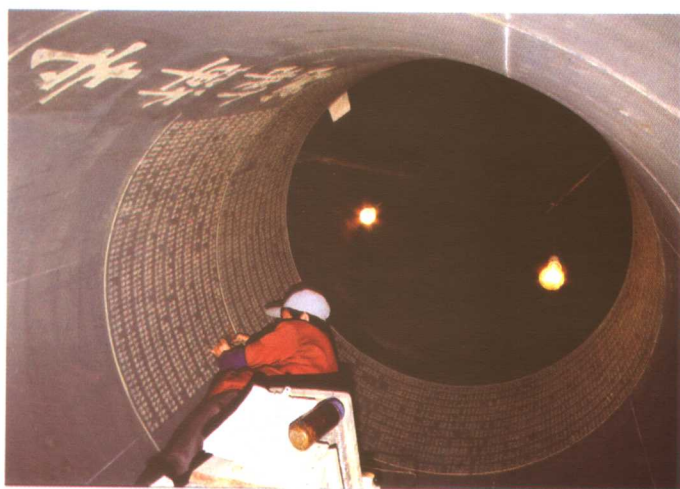


图28 镌刻外范铭文的传统工艺

図28 外範に銘文を彫る伝統的な工芸

Figure 28 traditional technology of engraving marks outer of the bell

# 序

高凯军、夏明明同志合作研究的新著《发现永乐大钟》一书即将由中华书局以中、英、日文对照的形式公诸于世,这是他们多年刻苦钻研的成果。在该书写作过程中,他们曾就有关问题多次与我切磋。书中对永乐大钟的历史地位、历史成因、铸造时间和地点、历次搬迁和功能演变、汉梵文铭文的内容及其特点、钟体的形式和结构设计、铸造工艺、声学特性等做了较深入、系统地研究,提出了作者的见解。这对人们进一步研究和理解永乐大钟这一中华民族的历史文化瑰宝,具有十分重要的意义。读后,使我颇感欣慰,感慨良多。

“永乐”,是有着近万年发展历史的华夏民族父老兄弟姐妹们永恒的期盼。“永乐”是继承唐宋文化大发展和技术光辉成就之后,一个新的皇朝的祝愿。永乐大钟标志着中华民族五千年卓越的青铜铸造技术和青铜文明的总汇。永乐大钟也标志着中华文明汇纳百川、四海皆兄弟的大国精神,含汇着中华民族的包容、兼容、宽容的美德。

华夏民族的祖先在文明曙光初露的时候,与其他已知的文明不同,它没有从自然铜和冶铜开始,而是首



先炼出了黄铜。或许是偶然的机 会,在生产黑陶的还原气氛下,在不太高的温度时,把含铜含锌的美丽的绿宝石变成了金色的黄铜。但是初景不续,仰韶文化后期,公元前三千年左右,出现了冶铜和青铜的遗迹。从商周开始,经过三千年发展,青铜铸造、铜钟铁钟设计水平不断提高,也反映着中华文明的发展,终于出现了铸于明永乐十八年(公元1420年)左右的重达46吨、内外表面清晰、几乎无疵的永乐大钟。该钟内外汉、梵文经咒23万字,国内仅有、天下无双、无缺无错、无纹无裂。

钟体内外布满汉、梵文经咒,中印合璧。如今佛教早已告别天竺,流向五湖四海,汉梵文同钟同振同音,象征着中印人民、东南亚佛国、日韩友邦的永恒情谊。永乐大钟虽然是中国封建王朝的产物,但它是几千年劳动人民、钟师钟匠、中印两个伟大民族文明的结晶。随着科学技术的发展,正在使我们摆脱对天地的愚昧,摆脱迷信,逐渐了解、理解和改造自然环境,但是谋求天人合一、人类思想与行为顺应自然的理念未变。尽管创造简约超脱教义、四谛真理的印度文明已经转化,甚至消失,但它所含有的真谛却已经成为华夏和东南亚文明的有机组成部分,就象印度文明所拥有的数学中零的概念和十进制一样,渗透于每个人的生活、思想当中。

永乐大钟是华夏文明、也是世界文明的瑰宝。然而它的缘起、内涵和布局却像它的钟声一样,深藏在平时的静默之中,长达近六个世纪之久。建国以来,特别是